

Second Day of Passover 5780

ט"ז ניסן תש"פ / April 10, 2020

Rabbi Mitchell Berkowitz

B'nai Israel Congregation

Questions: Unasked & Unanswered

Passover Haggadah, Maggid, Four Questions

What differentiates this night from all [other] nights?	מַה נִשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל הַלַּיְלוֹת?
On all [other] nights we eat <i>hametz</i> and matzah; tonight only matzah.	שֶׁבְכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין חֻמֵץ וּמִצָּה, הַלַּיְלָה הַזֶּה – כֻּלּוֹ מִצָּה.
On all [other] nights we eat other vegetables; tonight (only) <i>marror</i> .	שֶׁבְכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׂאֵר יִרְקוֹת – הַלַּיְלָה הַזֶּה (כֻּלּוֹ) מָרוֹר.
On all [other] nights, we don't dip [our food], even one time; tonight [we dip] twice.	שֶׁבְכָל הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מְטַבְּלִין אֶפְּלוּ פַּעַם אַחַת – הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פַּעֲמִים.
On [all] other nights, we eat either sitting or reclining; tonight we all recline.	שֶׁבְכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבִין וּבֵין מְסַבִּין – הַלַּיְלָה הַזֶּה כֻּלָּנוּ מְסַבִּין.

Where do we read the answers to the Four Questions? We don't!

The Original *Three* Questions (according to the major manuscripts of Mishnah Pesachim)

On all other nights we dip once and on this night we dip twice.	שֶׁבְכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ מְטַבְּלִין פַּעַם אַחַת וְהַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פַּעֲמִים.
On all other nights we eat chametz and matzah and on this night only matzah.	שֶׁבְכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין חֻמֵץ וּמִצָּה וְהַלַּיְלָה הַזֶּה כֻּלּוֹ מִצָּה.
On all other nights we eat meat roasted, boiled and cooked, on this night only roasted.	שֶׁבְכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹלְכִין בֶּשָׂר צְלִי שְׁלוֹק וּמְבוּשָׁל, וְהַלַּיְלָה הַזֶּה כֻּלּוֹ צְלִי.

Passover Haggadah, Maggid, Rabban Gamliel's Three Things

Rabban Gamliel was accustomed to say: Anyone who has not said these three things on Pesach has not fulfilled his obligation, and they are: the Pesach sacrifice, matzah, and marror.	רַבֵּן גַּמְלִיאֵל הָיָה אוֹמֵר: כָּל שֶׁלֹּא אָמַר שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים אֵלוּ בַּפֶּסַח, לֹא יֵצֵא יָדָיו חוֹבְתוֹ, וְאֵלוּ הֵן: פֶּסַח, מִצָּה, וּמָרוֹר.
[What was the purpose of] the Pesach sacrifice that our ancestors were accustomed to eating when the Temple stood? In order [to commemorate] that the Holy Blessed One, passed over the homes of our ancestors in Egypt...	פֶּסַח שֶׁהָיוּ אֲבוֹתֵינוּ אוֹכְלִים בְּזִמְנֵן שְׁבִית הַמִּקְדָּשׁ הָיָה קַיָּם, עַל שׁוּם מָה? עַל שׁוּם שֶׁפֶּסַח הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל בֵּיתֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם...
[What was the purpose of] this matzah that we are eating? In order [to commemorate] that our ancestors' dough was not yet able to rise, before the King of the kings of kings, the Holy One, blessed be He, revealed [Himself] to them and redeemed them...	מִצָּה זוֹ שֶׁאָנוּ אוֹכְלִים, עַל שׁוּם מָה? עַל שׁוּם שֶׁלֹּא הִסְפִּיק בְּצֵקֵם שֶׁל אֲבוֹתֵינוּ לְהִחְמִץ עַד שֶׁנִּגְלָה עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּגְאַלְמָם...
[What was the purpose of] this marror that we are eating? In order to [to commemorate] that the Egyptians embittered the lives of our ancestors in Egypt...	מָרוֹר זֶה שֶׁאָנוּ אוֹכְלִים, עַל שׁוּם מָה? עַל שׁוּם שֶׁמָּרוּר הַמִּצְרַיִם אֶת־חַיֵּי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם...